

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет міжнародних відносин і права

Кафедра германської філології та перекладознавства

ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету міжнародних відносин і права

Віталій ТРЕТЬКО

2022 р.

СИЛАБУС

Навчальна дисципліна Практичний курс німецької мови
Освітньо-професійна програма Германська філологія та перекладознавство: англійська мова та друга іноземна мова.

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Загальна інформація

Позиція	Зміст інформації
Викладач(і)	Наталія Левицька
Профайл викладача	http://transl.khnu.km.ua/2020/02/02/levytska-nataliya-valentynivna-2/
Е-mail викладача(ів)	levytska.n.v@gmail.com
Контактний телефон	+380979877449 – Наталія Левицька
Сторінка дисципліни в ІСУ	https://msn.khmnu.edu.ua/mod/page/view.php?id=400633
Навчальний рік	2022-2023
Консультації	очні: вівторок, 4-а пара, Б-307 онлайн: за необхідністю та попередньою домовленістю

Характеристика дисципліни

Форма навчання	Курс	Семестр	Загальне навантаження		Кількість годин						Курсовий проект	Контрольна робота	Форма семестрового контролю	
			Кредити ЄКТС	Години	Аудиторні заняття				Індивідуальна робота	Самостійна робота, в т.ч.			Залік	Іспит
					Разом	Лекції	Лабораторні	Практичні і заняття						
Д	4	7	3	90	39			39		51			+	
Д	4	8	3	90	39			48		52				+
Разом ДФН			6	180	78			87		103			1	1
З	4	7	3	90	10			10		80			+	
З	4	8	3	90	10			10		80				+
Разом ЗФН			6	180	20			20		160			1	1

Анотація дисципліни

Дисципліна «Практичний курс німецької мови» є однією із фахових дисциплін і займає провідне місце у підготовці фахівців освітнього рівня «бакалавр» за спеціальністю «Філологія» за освітньо-професійною програмою «Германська філологія та перекладознавство (англійська мова та друга іноземна мова)».

Пререквізити. Вивчення дисципліни передбачає використання знань, набутих під час опанування дисциплін освітнього рівня «бакалавр», а саме: основної іноземної мови (англійської) (мовні, мовленнєві компетенції); країнознавства країни основної іноземної мови та методика його викладання, історії літератури країн основної іноземної мови, сучасна література країн основної мови (соціокультурна компетенція).

До **кореквізитів** (дисциплін, для вивчення яких потрібні знання, уміння і навички, що здобуваються в процесі вивчення теоретичного курсу) належать наукова комунікація іноземною мовою, аналіз художнього тексту.

Мета і завдання дисципліни

Дисципліна «Практичний курс німецької мови» спрямована на формування професійних мовних компетенцій висококваліфікованих філологів-перекладачів шляхом оволодіння другою іноземною мовою. Програму складено на основі тематичного, ситуативного та комунікативного принципів навчання німецької мови. Програма ставить за мету: дати студентам практичні знання з фонетики, граматики, лексики; сприяти розвитку усного монологічного та діалогічного мовлення, читання, перекладу та письма в межах тематики і нормативів, встановлених програмою; запобігти помилкам шляхом контрольного засвоєння мовного матеріалу.

Завдання дисципліни. Основними завданнями Програми є: розвиток навичок читання та говоріння; розвиток усного та писемного мовлення; накопичення та систематизація словникового запасу мови, основних мовних та граматичних структур; робота з аудіо- та відеоматеріалами, публіцистичними текстами та оригінальною художньою літературою, як засобом накопичення теоретичних та практичних знань.

Очікувані результати навчання

Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен **знати**: орфоепічні та орфографічні правила, основну лексику повсякденного вжитку з тем, передбачених програмою, основні інтонаційні структури, правила вживання певних граматичних конструкцій; **уміти**: правильно та виразно читати вголос текст у звичайному розмовному темпі, що містить засвоєний лексичний матеріал, орфографічно правильно писати лексичні одиниці активного словника, розуміти співрозмовника в межах опрацьованого лексичного матеріалу, передати зміст прослуханого чи прочитаного тексту в усній та писемній формі, застосовуючи вивчені структурні елементи мовлення, робити повідомлення на засвоєну тематику, вести бесіду за знайомою тематикою із заданої ситуації, писати диктанти та твори, перекладати з української німецькою мовою речення, побудовані на вивченому матеріалі; **бути здатним**: ефективно й гнучко використовувати німецьку мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування.

Тематичний і календарний план вивчення дисципліни

Тематичний і календарний план вивчення дисципліни на перший семестр (13 тижнів)

№ тижня	№ Теми	Тема практичного заняття	Самостійна робота студента		
			Зміст	год.	література
1	2	3	4	5	6
1	1	Zeit und Zeitvertreib. Zeit und Tätigkeiten. Vergangenheitsformen der regelmäßigen und unregelmäßigen Verben. Mischverben. Verben mit Präpositionen. Genus der Nomen.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 6-14, 25-31
2	2	Pünktlichkeit. Temporale Präpositionen. Temporalangaben. Temporale Adverbien.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 15-22, 32-36
3	3	Wissenswertes. Gerhard Richter.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 23-24
4	4	Arbeit und Beruf. Privatsurfen am Arbeitsplatz. Modalverben. Konjunktiv II: Höfliche Bitte..	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 37-44, 60-64
5	5	Termine vereinbaren. Umgangsformen im Geschäftsleben. Reaktion der Verben. Infinitiv mit zu. n-Deklination.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 45-56, 65-70

6	6	Stellenanzeigen und Bewerbungen.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 57-59
7	7	Lesen und fernsehen. Lesen. Eine Reise in die Vergangenheit. Sinngerichtete Infinitiv-Konstruktionen. Passiv: Präsens, Präteritum, Perfekt. Passiv mit Modalverben.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 71-78, 89-98
8	8	Medien. Fernsehen. Konjunktiv II: Gegenwart und Vergangenheit. Reflexive Verben. .	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 79-84, 88-89
9	9	Die Welt der Nachrichten.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 85-87
10	10	Werbung und Konsum. Werbung: Wirkung und Geschichte. Werbung: Produkte und ihre Eigenschaften. Adjektive: Deklination und Komparation. Partizipien als Adjektive.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 99-105, 119-124
11	11	Einkaufen. Die Beschwerde. Relativsätze. Die Funktionen von <i>werden</i> .	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	[1] – с. 109-115, 125-129
12	12	Kaufen und schenken.	Опрацювання теоретичного	4	[1] – с. 115-119

			матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання		
13	13	Тема 13. ПКР	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	4	

Умовні скорочення: ПКР підсумкова контрольна робота

Тематичний і календарний план вивчення дисципліни на другий семестр (16 тижнів)

№ тижня	№ Теми	Тема практичного заняття	Самостійна робота студента		
			Зміст	год.	література
1	2	3	4	5	6
1	1	Lernen, lernen, lernen. Sprachen lernen. Lebenslanges Lernen Konditionalangaben . Finalangaben. Nomen-Verb-Verbindungen.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	3	[1] – с. 130-141, 150-156
2	2	Besondere Lerntipps. Schule, Zeugnisse und Noten. Demonstrativpronomen: <i>derselbe, dieselbe, dasselbe.</i>	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	3	[1] – с. 142-147
3	3	Der Duden und die Rechtschreibung: Die wichtigsten Regeln der deutschen Rechtschreibung.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконання домашнього завдання	3	[1] – с. 147-149, 157-159
4	4	Verkehr und Mobilität. Verkehrsprobleme. Verkehrsmittel. Plusquam	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного	3	[1] – с. 160-165, 176-180

		perfekt. Temporalsätze.	заняття, виконаннядомашньогоз авдання		
5	5	Die Berliner U-Bahn und das Auto. Urlaub. Lokale Präpositionen und Adverbien	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 166-174, 181-186
6	6	Das Leben von Rudolf Diesel.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 175-176
7	7	Gefühle und Eigenschaften. Gefühle. Vermutungen. Adjektive mit Präpositionen.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 187-192
8	8	Über Horoskope diskutieren. Vermutungen. Aufzählungen.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 193-196, 205-208
9	9	Personen und ihre Charaktere beschreiben. Gründe und Folgen: Kausalangaben, Konzessivangaben und Konsekutivangaben.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 196-201, 209-213
10	10	Eigenschaften. Stress, Ärger und Freude. Präpositionen mit dem Genitiv	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 202-203

			авдання		
11	11	BöseNachbarn: HerrBöseundHerrStreit (HeinrichHannover).	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 203- 204
12	12	Essen und Trinken. Mahlzeiten. Höfliche Bitten, irrealer Wünsche, irrealer Bedingungen	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	3	[1] – с. 215- 217, 231-235
13	13	Nahrungsmittel und Gewürze. Rezepte. Modalverben	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	2	[1] – с. 217- 219.
14	14	Restaurants Gute Wünsche. Standardformulierungen in Briefen. TemporaleNebensätze	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	2	[1] – с. 220- 225, 231-239
15	15	Schokolade.Gesamt wiederholung	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	2	[1] – с. 226- 228, 239-242
16	16	Підсумкова контрольна робота.	Опрацювання теоретичного матеріалу, підготовка до практичного заняття, виконаннядомашньогоз авдання	2	

Умовні скорочення: ПКР підсумкова контрольна робота

Політика дисципліни.

Організація освітнього процесу з дисципліни відповідає вимогам положень про організаційне і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, освітній програмі та навчальному плану. Студент зобов'язаний відвідувати лекції і практичні заняття згідно з розкладом, не запізнюватися на заняття, курсову роботу та інші домашні завдання виконувати відповідно до графіка. Пропущене практичне заняття студент зобов'язаний опрацювати самостійно у повному обсязі і відвітати перед викладачем не пізніше, ніж за тиждень до чергової атестації. До практичних занять студент має підготуватися за відповідною темою і проявляти активність. Студенти заочної форми навчання зобов'язані самостійно опрацювати розділи підручника, виконати письмово усі вправи, підготувати протягом навчального року 2 контрольні роботи і за місяць до заліку здати на перевірку викладачу, підготуватися до захисту контрольних робіт на основі питань для підсумкового контролю. Набутті особою знання з дисципліни або її окремих розділів у неформальній освіті зараховуються відповідно до Положення про порядок перезарахування результатів навчання у ХНУ (<http://khnu.km.ua/root/files/01/06/03/006.pdf>).

Критерії оцінювання результатів навчання.

Кожний вид роботи з дисципліни оцінюється за **чотирибальною** шкалою. Семестрова підсумкова оцінка визначається як середньозважена з усіх видів навчальної роботи, виконаних і зданих **позитивно** з урахуванням коефіцієнта вагомості і встановлюється в автоматизованому режимі після внесення викладачем усіх оцінок до електронного журналу. При оцінюванні знань студентів використовуються різні засоби контролю, зокрема: усне опитування; засвоєння теоретичного матеріалу з тем перевіряється тестовим контролем; якість виконання, набуття теоретичних знань і практичних навичок перевіряється шляхом розв'язання тестових завдань та написання контрольних робіт. Оцінка, яка виставляється за практичне заняття, складається з таких елементів: знання теоретичного та практичного матеріалу з теми; своєчасне виконання домашніх завдань з теми.

Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів денної форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами

Аудиторна робота Практичні заняття	Тестовий контроль	Самостійна робота	Семестровий контроль (залік/іспит)
Перший семестр			
0,4	0,4	0,2	
Другий семестр			
0,2	0,2	0,2	0,4

Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів заочної форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами

Самостійна, індивідуальна робота			Семестровий контроль (іспит / залік)
I семестр			
Контрольна робота		Індивідуальні практичні завдання	Залік За рейтингом
Якість виконання	Оцінка за захист		
ВК: 0,4	0,2	0,4	0

2 семестр			
Контрольна робота		Індивідуальні практичні завдання	Підсумковий контрольний захід (іспит)
Якість виконання	Оцінка за захист		
ВК: 0,2	0,2	0,2	0,4

Оцінювання тестових завдань

Тематичний тест для кожного студента складається з двадцятип'яти тестових завдань різної складності, кожне з яких оцінюється одним балом. Максимальна сума балів, яку може набрати студент, складає 25. Оцінювання здійснюється за чотирибальною шкалою. Відповідність набраних балів за тестові завдання оцінці, що виставляється студенту, представлена у нижченаведеній таблиці.

Сума балів за тестові завдання	1-13	14-16	17-22	23-25	
Оцінка за 4-бальною шкалою	2	3	4	5	

На тестування відводиться 60 хвилин. Правильні відповіді студент записує у талоні відповідей. Студент може також пройти тестування і в он-лайн режимі у модульному середовищі для навчання MOODLE.

При отриманні негативної оцінки тест слід передати до терміну наступного контролю.

Співвідношення вітчизняної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС

Оцінка ЄКТС	Інтервальна шкала балів	Вітчизняна оцінка		
A	4,75–5,00	5	Зараховано	Відмінно – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навиків
B	4,25–4,74	4		Добре – повне знання навчального матеріалу з кількома незначними помилками
C	3,75–4,24	4		Добре – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками
D	3,25–3,74	3		Задовільно – неповне опанування програмного матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією
E	3,00–3,24	3		Задовільно – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	2,00–2,99	2	Незараховано	Незадовільно – безсистемність одержаних знань і неможливість продовжити навчання без

			додаткових знань з дисципліни
F	0,00–1,99	2	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота і повторне вивчення дисципліни

Питання для підсумкового контролю з дисципліни

1. Лексичні теми:

1. Begrüßung. Vorstellung
2. Sprachen und Länder
3. Die Zahlen
4. Personen und Hobbys
5. Erste Kontakte
6. Die Bürogegenstände
7. Mein Studium
8. An der Uni
9. Die Tage
10. Die Zeitangaben
11. Im Hotel
12. In der Stadt
13. Essen und Getränke
14. Im Lebensmittelgeschäft
15. Einfache Rezepte
16. Mein Tagesablauf
17. Tätigkeiten am Arbeitsplatz
18. Arbeit am Computer
19. Das Wetter
20. Reisen

Методичне забезпечення

Навчальний процес з дисципліни «Практичний курс німецької мови» повністю і в достатній кількості забезпечений необхідною навчально-методичною літературою.

1. Фонетика німецької мови: методичні вказівки до практичних занять для студентів спеціальностей «Переклад», «Середня освіта (англійська мова і література)». / Н. В. Левицька. – Хмельницький : ХНУ, 2019. – 48 с.

2. Was feiert der Deutsche? Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben zum Videokurs für die Studenten der Fachrichtung „Dolmetschen und Übersetzen“. [Німеччина та її свята. Методичні вказівки і практичні завдання до відео курсу для студентів спеціальності “Переклад”] / О.К. Садикова, Г.А. Дармороз, О.Є. Кулик. – Хмельницький : ХДУ, 2004. – 43 с. (нім.).

3. Das Adjektiv. Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben für die Entwicklung der grammatische Kenntnisse und Fähigkeiten der Studenten in der Fachrichtung „Dolmetschen und Übersetzen“ [Прикметник. Методичні вказівки і практичні завдання для розвитку граматичних знань та навичок студентів спеціальності “Переклад”] / Н.В. Левицька, Т.А. Майстер. – Хмельницький : ХНУ, 2006. – 40 с. (нім.).

4. Zeitformendes Verbesin Deutschen. Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben für die Entwicklung der grammatischen Kenntnisse und Fertigkeiten der Studenten in der

Fachrichtung „Dolmetschen und Übersetzen“ [Часові форми дієслова у німецькій мові. Методичні вказівки і практичні завдання для розвитку граматичних знань та навичок студентів спеціальності “Переклад”] / І.М. Наринецький. – Хмельницький: ХНУ, 2005. – 69 с. (нім.).

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Buscha A., Szita S. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch Sprachniveau B1 / A. Buscha, S. Szita. – Leipzig: SCHUBERT-Verlag, 2012. – 269 S.
2. Бідюк Н.М. Практичний курс німецької мови: 1,2 ч. / Н.М. Бідюк, Г.А. Дармороз, А.М. Манзій, О.К. Рахімова. – Хмельницький: Вид-во ХНУ, 2017 – 286 с.
3. Євгененко Д.А. Практична граматики німецької мови: навчальний посібник для студентів та учнів / Д.А. Євгененко, О.М. Білоус, О.О. Гуменюк. – Вінниця: Нова книга, 2002. – 334 с.
4. Захаров Ю.М., Вишневська Н.В., Онуфрієва Л.А. Deutsch für Hochschulen #: Навчальний посібник з німецької мови для студентів немовних спеціальностей вищих навчальних закладів. – Кам’янець-Подільський: ФОП Сисин О.В., 2010. – 352 с.
5. Король С.В. Passiv (Theorie und Übungen): методичні вказівки з вивчення пасивного стану дієслів в німецькій мові / С.В. Король. – Хмельницький: ТУП, 2000. – 43 с.
6. Щербань Н. П. Німецька мова частина 1 / Н. П. Щербань, Г. А. Лабовкіна, Я. В. Бачинський, В. І. Кушнерик. – Чернівці, 2000. – 270 с.
7. Kommunikationsthemen : методичні вказівки до читання та вивчення тем з німецької мови для студентів курсу спеціальності «Переклад» / С.В.Король, О.Є. Кулик, О.Б. Павлик. – Хмельницький : Технологічний університет Поділля, 2001. – 33 с.
8. Themen aktuell Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / Н. Aufderstrasse, Н. Bock, М. Gerdes, Ju Müller, Н. Müller. – Ismaning, 2007. – 160 S.

Додаткова література

1. Behal-Thomsen. Typisch deutsch? Arbeitsbuch zu Aspekten deutscher Mentalität / Behal-Thomsen, Lundquist-Mog, Mog. – Berlin und München : Langenscheidt K. G. – 1993. – 248 s.
2. Texte und Übungen für Hauslektüre: збірник текстів до аналітичного читання німецькою мовою для студентів III-IV курсів спеціальності «Переклад» / Т.В. Мацько. – Хмельницький : ТУП, 2000. – 103 с.
3. Das Adjektiv. Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben für die Entwicklung der grammatischen Kenntnisse und Fertigkeiten der Studenten in der Fachrichtung „Dolmetschen und Übersetzen“ [Прикметник. Методичні вказівки і практичні завдання для розвитку граматичних знань та навичок студентів спеціальності “Переклад”] / Н.В. Левицька, Т.А. Майстер. – Хмельницький : ХНУ, 2006. – 40 с. (нім.).
4. Texte und Übungen für Selbststudium [Тексти та вправи для самостійного читання: методичні вказівки до читання та вивчення розмовних тем для студентів спеціальності “Переклад”] / Г.А. Дармороз. – Хмельницький: ТУП, 2002. – 27 с. (нім.).
5. Satzgefüge im Deutschen. Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben für die Studenten des III. Studienjahres der Fachrichtung “Angewandte Sprachwissenschaft” [Складнопідрядне речення в німецькій мові. Методичні вказівки та практичні завдання для студентів III курсу спеціальності “Прикладна лінгвістика”] / І.М. Наринецький. – Хмельницький: ТУП, 2002. – 27 с.
6. Was feiert der Deutsche? Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben zum Videokurs für die Studenten der Fachrichtung „Dolmetschen und Übersetzen“. [Німеччина та її свята. Методичні вказівки і практичні завдання до відео курсу для студентів спеціальності

“Переклад”] / О.К. Садикова, Г.А. Дармороз, О.Є. Кулик. – Хмельницький, 2004. – 43 с. (нім.).

7. Zeitformen des Verbes in Deutschen. Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben für die Entwicklung der grammatischen Kenntnisse und Fertigkeiten der Studenten in der Fachrichtung „Dolmetschen und Übersetzen” [Часові форми дієслова у німецькій мові. Методичні вказівки і практичні завдання для розвитку граматичних знань та навичок студентів спеціальності “Переклад”] / І.М. Наринецький. – Хмельницький: ХНУ, 2005. – 69 с. (нім.).

Відео- та аудіокурси

1. Deutsche Welle <https://www.dw.com/de/media-center/live-tv/s-100817>
2. AlltaginDeutschland, відеокурс
3. Deutschlandlabor, відеокурс <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/das-deutschlandlabor/s-32379>

8. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. Електронна бібліотека Хмельницького національного університету [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://lib.khnu.km.ua/>
2. Модуль не середовище для навчання [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://msn.khnu.km.ua/>